

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 42 (2015)  
**Heft:** 161

**Artikel:** Quel français régional parlez-vous?  
**Autor:** Bimet, Anne-Marie  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1045278>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# QUEL FRANÇAIS RÉGIONAL PARLEZ-VOUS ?

Comité de rédaction, d'après informations reçues par courriel

Dans le cadre d'une recherche portant sur les usages actuels du français en Europe, des linguistes vous proposent de participer à une grande enquête, dont le but est d'évaluer la vitalité de certaines expressions et prononciations régionales, ainsi que leur degré d'extension hors de leur région d'origine.

Aidons les linguistes à y voir plus clair entre ceux qui « panosent » et « wassinguent », entre ceux qui mangent « un pain au chocolat » ou « une chocolatine », entre les personnes qui saluent en disant « adieu », celles qui « niarent », « niourfent » ou « piossent ».

Dites-vous plutôt « je vais y faire », ou « je vais le faire » ?

Est-ce que « vous avez déjà eu fumé » ? Est-ce cela vous arrive d'être « plan-plan » ?

Quand vous allez au lac, enfillez-vous un « calosse », un « pyjama de bain » ou un « costume de bain » ?

Vous est-il déjà arrivé d'aller quelque part et de n'avoir « personne vu » ?

Prononcez-vous différemment les « pâtes » (que l'on mange) et les « pattes » (d'un animal) ?

Faites-vous une différence, lorsque vous parlez, entre des mots comme « piquais » et « piqué » ?

## Participez à une enquête linguistique et aidez la science !

Le français de nos régions vous intéresse ? Vous avez 10 minutes devant vous, et vous voulez contribuer à mieux comprendre comment voyagent, survivent ou disparaissent les mots et les expressions de nos régions ?

Trois tests sont proposés :

- Les mots et les expressions de nos régions (francophonie)
- Les mots et les expressions de nos régions (Alpes et Jura)
- La prononciation des mots de nos régions (test sonore).



**Rendez-vous sur internet à l'adresse**  
**<http://www2.unine.ch/observatoirefrancaissr>**

Vous pouvez participer à ces enquêtes depuis votre ordinateur, votre smartphone ou votre tablette (il faut toutefois être connecté à Internet). La fiabilité des résultats nécessite que les enquêtes touchent une population aussi variée que possible.

Les premiers résultats de cette enquête seront présentés lors du colloque «dia-variation» en novembre à Neuchâtel (<http://www2.unine.ch/dia-variation2015>), lors d'un colloque universitaire réunissant des spécialistes de toute



la francophonie. Les participants à l'enquête seront également informés par courriel et l'Observatoire prévoit d'éditer des publications grand public. Si vous souhaitez être tenu au courant des résultats et de la suite de cette étude, indiquez votre adresse email lorsqu'elle vous sera demandée sur internet lors des tests. Quelques résultats de ces enquêtes seront également publiés dans L'AMI DU PATOIS.

Un grand merci à tous les participants de la part des linguistes : Mathieu Avanzi, Federica Diémoz & Sandra Schwab

*Il faut se lancer dans le projet.*  
Archives Anne-Marie Bimet

## ▶ LA CITATION : APPEL À CONTRIBUTION

Dans chaque numéro de L'AMI DU PATOIS, le comité de rédaction partage avec vous des CITATIONS. Merci particulier à André Lager qui choisit ces citations à lire dans ce numéro aux pages 25, 29, 44, 50, 66. Lors de vos lectures, si vous découvrez quelques perles, quelques bons mots, merci de nous les communiquer pour que nous puissions les partager. C'est important de noter exactement les références. On compte sur vous !

**Délai de réception de votre contribution pour**  
**L'EXPRESSION DU MOIS : LE FEU**

**Lundi 5 octobre 2015**